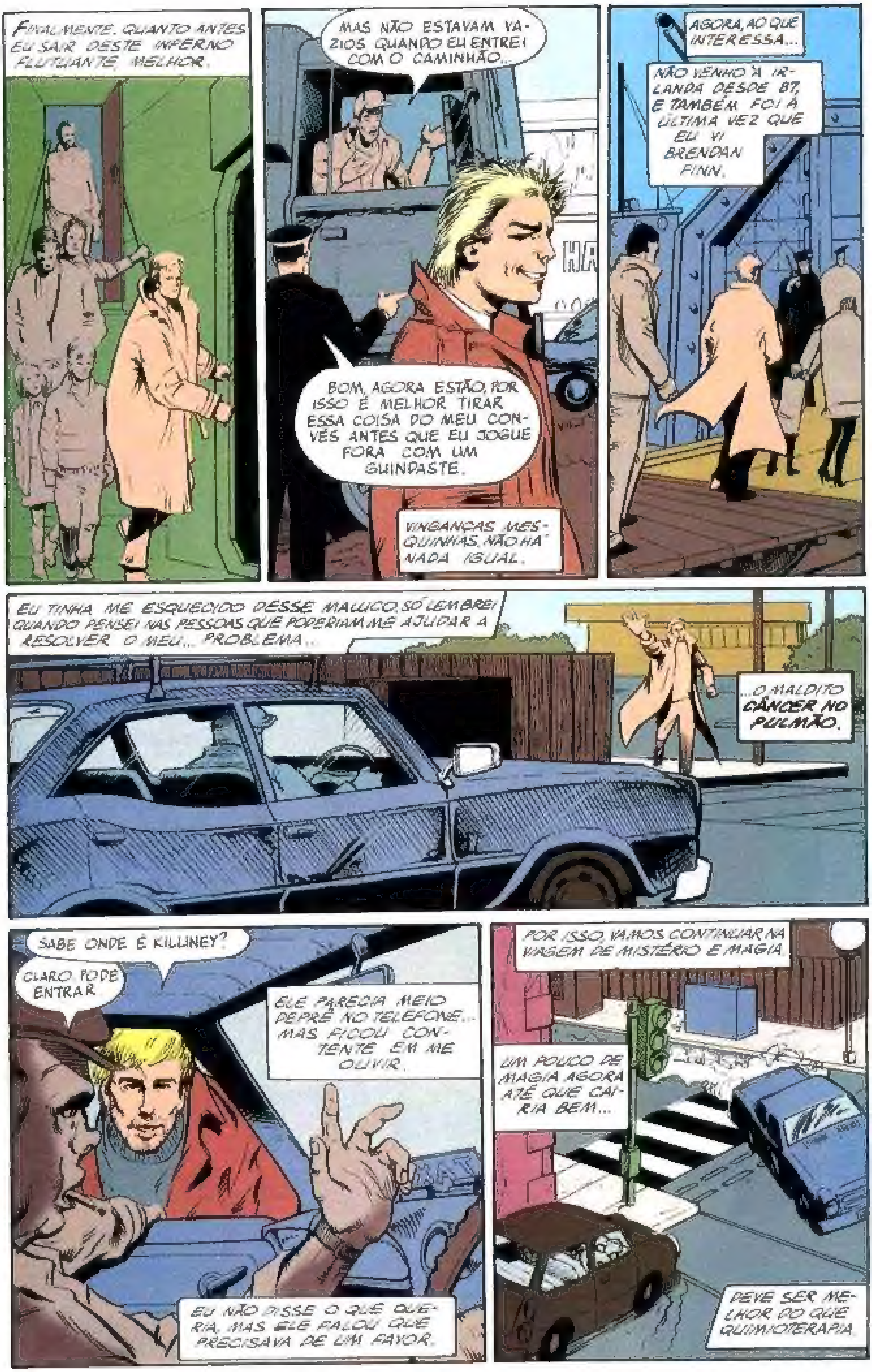
DC
HELLBLAZER 42
US $1.50
CAN $1.85 UK 80p
JUNE 1991
SUGGESTED FOR
MATURE READERS
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
RA
GARTH ENNIS
WILL SIMPSON
MARK PENNINGTON

EU NÃO VOU CONSEGUIR BEBER ISSO.
SÓ DEUS SABE POR QUE EU PEDI ESSA JOÇA. A BALSA DE HOLYHEAD ATÉ DUN LAOGHAIRE NUM DIA RUIM E O QUE EU FAÇO?
PEÇO UMA CERVEJA.
MEU DEUS.
POSSO SENTAR AQUI, CARA?
CLARO.
MAS SE O PILOTO CONSEGUIR MANTER O BARCO ESTÁVEL...
MERDA.
OVOS, BACON, TOMATES, SALSICHAS. ILHAS NUM MAR DE GORDURA.
FILHO DA PUTA!
BAR
SAÍDA
HWUUUUHH!!

NÃO CONSIGO DEIXAR DE PENSAR NAQUELA BEBIDA NOJENTA...
E A ÚLTIMA COISA QUE PRECISO AGORA É DE UM TRAGO.
UM TRAGO DE OUSADIA
ARGUMENTO: GARTH ENNIS
DESENHOS: WILL SIMPSON
ARTE-FINAL: MARK PENNINGTON
CORES: TOM ZIUKO
LETRAS: LILIAN MITSUNAGA
HÁBITOS PERIGOSOS PARTE DOIS

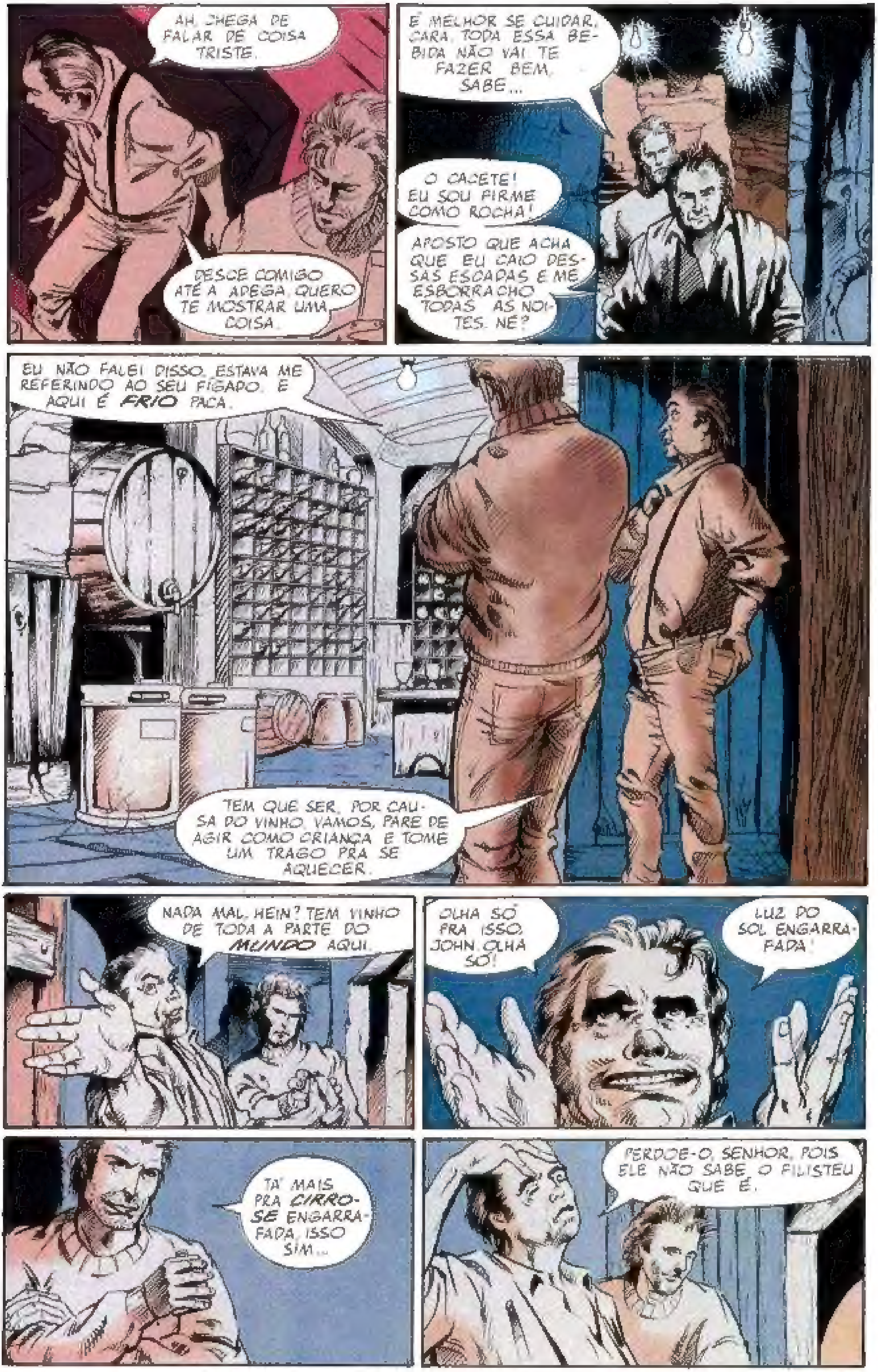

FINALMENTE. QUANTO ANTES EU SAIR DESTE INFERNO FLUTUANTE, MELHOR.
MAS NÃO ESTAVAM VAZIOS QUANDO EU ENTREI COM O CAMINHÃO...
BOM, AGORA ESTÃO, POR ISSO É MELHOR TIRAR ESSA COISA DO MEU CONVÉS ANTES QUE EU JOGUE FORA COM UM GUINDASTE.
VINGANÇAS MESQUINHAS. NÃO HÁ NADA IGUAL.
AGORA, AO QUE INTERESSA...
NÃO VENHO À IRLANDA DESDE 87, E TAMBÉM FOI A ÚLTIMA VEZ QUE EU VI BRENDAN FINN.
EU TINHA ME ESQUECIDO DESSE MALUCO, SÓ LEMBREI QUANDO PENSEI NAS PESSOAS QUE PODERIAM ME AJUDAR A RESOLVER O MEU... PROBLEMA...
...O MALDITO CÂNCER NO PULMÃO.
SABE ONDE É KILLINEY?
CLARO. PODE ENTRAR.
ELE PARECIA MEIO DEPRÊ NO TELEFONE... MAS FICOU CONTENTE EM ME OUVIR.
EU NÃO DISSE O QUE QUERIA, MAS ELE FALOU QUE PRECISAVA DE UM FAVOR.
POR ISSO, VAMOS CONTINUAR NA VIAGEM DE MISTÉRIO E MAGIA.
UM POUCO DE MAGIA AGORA ATÉ QUE CAIRIA BEM...
DEVE SER MELHOR DO QUE QUIMIOTERAPIA.

KILLINEY, MOÇO.
UM POUCO MAIS À FRENTE, CARA. SIGA PELA ESTRADA ENNISKERRY.
VOCÊ VAI PRAQUELA VELHA TORRE?
EXATAMENTE, MEU CARO. DAQUI EU CONTINUO A PÉ.
BRENDAN FINN.
ELE ADORA ESTE LUGAR. TRANQUILO O BASTANTE PRA NÃO SER INCOMODADO COM OS FEITIÇOS MALUCOS QUE ANDOU APRONTANDO.
APOSTO QUE TEM BEBIDA À BEÇA TAMBÉM, COMO SEMPRE.
EI, JOHN! COMO VAI ESSA FORÇA?
OLÁ, BRENDAN.
PENSEI QUE SÓ IA CHEGAR PRO JANTAR, MAS TEMOS TEMPO PRA UM DRINQUE ANTES.
CONTE COMIGO, COMPANHEIRO.

VEJO QUE AINDA É UM CONNOISSEUR DE BEBIDAS FINAS...
HMM... ESSES NÃO SÃO DOS PIORES, MAS O MELHOR ESTÁ ESCONDIDO PELA CASA.
E EU NÃO BEBERIA ESSA JOÇA ANTES DE FORRAR O ESTÔMAGO COM UM POUCO DE WHISKY.
SAÚDE.
SLAINTE.
MUITO BEM, BRENDAN... AOS NEGÓCIOS?
HEIN? AH, ISSO PODE ESPERAR. A GENTE NÃO TEM QUE PÔR A CONVERSA EM DIA?
TUDO BEM, CARA. VAMOS ESQUECER POR ENQUANTO.
CERTO, CERTO...
É ISSO AÍ! COMO TEM PASSADO? AINDA NAS ARTES ARCANAS?
FAZ TEMPO QUE NÃO OUÇO ALGUÉM USAR ESSE TERMO.
IMAGINO QUE NÃO. MAS VOCÊ SABE COMO EU SOU, JOHN.
UM CARA À MODA ANTIGA.

ELE NÃO PARECE BEM... ESTÁ PÁLIDO E ABATIDO. O ROSTO É UMA TEIA DE ARANHA FORMADA POR VASOS SANGÜÍNEOS DILATADOS.
ESSA BEBEDEIRA SEM FIM, EU ACHO. QUANTO SERÁ QUE ELE BEBE?
VOCÊ CONTINUA COM AQUELA MOÇA DE NOVA YORK? ANNA?
MINHA NOSSA. ISSO FAZ MUITO TEMPO.
EMMA, BRENDAN. EMMA, NÃO TENHO VISTO.
ELA MORREU.
QUE MERDA. DEVE TER SIDO CHATO PRA VOCÊ.
EU, HÃ, SOUBE DO SEU PAI, JOHN. SINTO MUITO, POR VOCÊ.
É.
PRA DIZER A VERDADE, EU NÃO TENHO TIDO MUITA SORTE NOS ÚLTIMOS ANOS, COM AS AMIZADES, QUER DIZER.
RITCHIE E GARY MORRERAM, SABE.
MEU DEUS... BEM, EU TAMBÉM NÃO ANDO MUITO LEGAL, DEVO ADMITIR.
CÊ É BEM DISCRETO, HEIN, JOHN? PERCEBI QUE NÃO PERGUNTOU DA KIT.
EU... BEM... ACHEI QUE VOCÊ FALARIA DISSO QUANDO FOSSE A HORA.
ELA SE MANDOU.
JÁ FAZ QUATRO ANOS.

EU ME LEMBRO DA KIT...
DISSE QUE EU ESTAVA BEBENDO DEMAIS E SUMIU. NUNCA MAIS VOLTOU.
ACHO QUE ELA TINHA RAZÃO.
EU ME LEMBRO DOS SEUS CABELOS NEGROS BRILHANDO AO LUAR.
OLHOS VERDES CAPAZES DE AFOGAR UM HOMEM.
A PELE COMO NEVE.
MISS IRLANDA.
ELA ERA A ÚNICA DAS MULHERES DE AMIGOS MEUS QUE NÃO ME ODIAVA. TODAS AS OUTRAS ESTAVAM CONVENCIDAS DE QUE EU MATARIA SEUS HOMENS.
EU GOSTAVA DELA POR ISSO.
GOSTAVA DELA E DO BRENDAN.
TODA VEZ QUE A MÁSCARA DE CONSTANTINE AMEAÇAVA CAIR E EU NÃO AGÜENTAVA MAIS A BARRA DAS SOMBRAS, VINHA VISITAR OS DOIS.
GENTE BOA.
ELES ME ACOLHIAM, ME DAVAM REFÚGIO, ME MANTINHAM SÃO.
CLARO... ME ABRIGAVAM, MAS COLOCAVAM UMA FIGA NA PORTA CONTRA DEMÔNIOS.
SINTO MUITO, CARA. VOCÊ PROVAVELMENTE ESTÁ TENTANDO NÃO PENSAR NELA.
HEIN?
AH, SIM. CLARO. EU JOGUEI FORA TUDO QUE ELA NÃO LEVOU.
É... ROMPIMENTO TOTAL.
SEI.



AH, CHEGA DE FALAR DE COISA TRISTE.
DESCE COMIGO ATÉ A ADEGA, QUERO TE MOSTRAR UMA COISA.
É MELHOR SE CUIDAR, CARA. TODA ESSA BEBIDA NÃO VAI TE FAZER BEM, SABE...
O CACETE! EU SOU FIRME COMO ROCHA!
APOSTO QUE ACHA QUE EU CAIO DESSAS ESCADAS E ME ESBORRACHO TODAS AS NOITES, NÉ?
EU NÃO FALEI DISSO. ESTAVA ME REFERINDO AO SEU FÍGADO. E AQUI É FRIO PACA.
TEM QUE SER, POR CAUSA DO VINHO. VAMOS, PARE DE AGIR COMO CRIANÇA E TOME UM TRAGO PRA SE AQUECER.
NADA MAL, HEIN? TEM VINHO DE TODA A PARTE DO MUNDO AQUI.
OLHA SÓ PRA ISSO, JOHN. OLHA SÓ!
LUZ DO SOL ENGARRAFADA!
TÁ MAIS PRA CIRROSE ENGARRAFADA, ISSO SIM...
PERDOE-O, SENHOR, POIS ELE NÃO SABE O FILISTEU QUE É.

FALANDO SÉRIO, JOHN, ISTO SIGNIFICA MUITO PRA MIM...
É MESMO?
CLARO. OLHA, VOCÊ TEM SUA MAGIA, SEUS TRUQUES, SUAS ARMAÇÕES... E EU SEI QUE ADORA ESSAS COISAS. DÁ PRA VER QUE VOCÊ SE ENTREGA.
VOCÊ VIVE PRA ISSO. CERTO? É QUASE UMA RELIGIÃO.
TALVEZ.
PRA MIM ERA A MESMA COISA.
LEMBRA DAS TRETAS QUE A GENTE APRONTOU EM CAMDEN?
IH, CARA! O AMPLIFICADOR ASSOMBRADO NO SHOW DO PISTOLS.
É. E VOCÊ CONVENCEU O MACLAREN A DEIXAR A GENTE EXORCISAR O EQUIPAMENTO! O QUE ESTOU QUERENDO DIZER É QUE CANSEI DAQUILO. VAI CUSTANDO MAIS CARO COM A IDADE, E A GENTE COMEÇA A SE PERGUNTAR SE VALE A PENA.
POR ISSO, PAREI COM A MAGIA.
E ENCONTREI MINHA PRÓPRIA RELIGIÃO.
PENSA BEM... SE VOCÊ PODE ESTAR NUMA MESA DE BAR COM BONS AMIGOS, BEBENDO E JOGANDO CONVERSA FORA...
...PRA QUE IR À IGREJA?
EU NÃO VOU À IGREJA, BRENDAN.
QUER ME MOSTRAR O LUGAR?

ENCONTREI ESTA CAVERNA POUCO DEPOIS DE COMPRAR A TORRE
BEM PRA SER SINCERO EU ESTAVA DE PORRE UMA NOITE E CAÍ ATRAVÉS DO ASSOALHO CÊ SABE O QUE EU QUERO DIZER
FIZ TODO O TRABALHO SOZINHO SABE EU NÃO QUERIA QUE NINGUÉM TIRASSE PROVEITO DA MINHA DESCOBERTA ENTENDE?
É UM ALÇAPÃO MAIS UMAS VIGAS DE SUPORTE NÃO SÃO O QUE SE PODE CHAMAR DE UMA OBRA DA ENGENHARIA
EU AVERIGUEI NA BIBLIOTECA DE TRINITY E PARECE QUE SAINT PATRICK NOSSO SANTO PADROEIRO PASSOU POR AQUI EM SUAS VIAGENS
ELE DEVE TER ABENÇOADO O LUGAR JOHN
É ÁGUA BENTA!

AH, VEM CÁ VER ISTO. VOCÊ VAI GOSTAR
O QUE
MEU DEUS! O QUE VOCÊ TÁ APRONTANDO, BRENDAN?
AH, FICA FRIO. SEJA ÚTIL E ABRA AQUELA GARRAFA
O QUE É AGORA?
CALMA
A GENTE DEIXA O VINHO PRA DEPOIS. VAI SER BOM PRA INTERCALAR
INTERCALAR?
JESUS TRANSFORMOU ÁGUA EM VINHO, MAS EU TENHO TODO O VINHO QUE QUERO
E A GENTE ESTÁ NA IRLANDA, AFINAL DE CONTAS!

EU NÃO ACREDITO! SEU FILHO DA PUTA!
PARE COM A MAGIA! CACETE
TÍPICO DE INGLÊS FALAR EM VEZ DE BEBER
TOME A SUA CERVEJA FILHO
PERFEITA
É PERFEITA
O PRETO E O BRANCO SÃO SEPARADOS POR UMA NAVALHADA PURAMENTE GENIAL E A COISA DESLIZA COMO CREME AFIADA E SUAVE, UMA SINFONIA LÍQUIDA DE SABOR DESCENDO REDONDA PELA GARGANTA
É O PARAÍSO
GOSTOU?
SE GOSTEI, BRENDAN É A MELHOR QUE EU JÁ TOMEI
E MAIS NÃO? TOME UMA DESSAS NUM BAR EM CROYDON QUE HORROR
MEU DEUS ACHO QUE LÁ ELES CAGAM NOS BARRIS
SERVE MAIS UMA PRA GENTE APROVEITA E TOMA OUTRA TAMBÉM
APESAR DE SER UMA DELÍCIA PARA VOCÊ DEVIA TOMAR CUIDADO MAGIA NÃO É PRA ISSO!
VOCÊ VAI SE METER EM ENCRENCA
ENTÃO PRA QUE SERVE A MAGIA PODE ME DIZER?
ORA ATÉ PARECE QUE O DIABO VAI VIR ME PEGAR POR FAZER CERVEJA MÁGICA

E EU ACHE QUE VOCÊ PODERIA BEM SABER UM MODO DE ME LIVRAR DESSA EU NÃO TÔ MUITO A FIM DE MORRER CARA
VOCÊ VOCÊ QUER QUE EU ACHA QUE EU CONHEÇO ALGUM ENCANTAMENTO QUE CURE CÂNCER?
AH-HUM É ISSO MESMO
HEH
O QUÊ?
AHAHAHAHAHAH...
QUAL É A GRAÇA PORRA? EU ESTOU MORRENDO!
AHAHAHAHAHAH...
AH JOHN MEU DEUS JOHN
O QUÊ?

ZER AGORA É ENCHER A CARA E MANDAR TUDO PRO INFERNO EU ESTOU MORRENDO O BRENDAN TAMBÉM NÃO POSSO AJUDAR ELE A MIM E QUE DEUS NOS AJUDE SE É QUE SE IMPORTA
TODAS AS MINHAS MAS NO BRENDAN E TENHO CERTEZA DE QUE ELE FEZ O MESMO COMIGO NO FIM NÃO PASSOU DE UMA PERDA DE TEMPO
E GRAÇAS A DEUS A GENTE SE ENCONTROU PORQUE EU TÔ MEU AMIGO
VALEU MEU DEUS
MUITO BEM TA NA HORA DE TOMAR MAIS UMA
VENHA COMIGO BRENDAN VENHA COMIGO
VOCÊ VAI TOMAR MAIS UM COPO DESSA CERVEJA PERFEITA ANTES DE EU PARTIR JOHN CONSTANTINE
SAÚDE
SLAINTE
EU VOU DAR UMA SENTADINHA JOHN TÔ MEIO CANSADO SABE?
VOCÊ SABE O CAMINHO ATÉ A PORTA NÉ?
ATÉ BREVE

ESTOU BEBADO E MORIBUNDO
HUFFF
CHEIRO!
QUERO MESMO
MAS É TARDE DEMAIS

QUESTÃO DE ETIQUETA
EU ESTOU PRO-
CURANDO O SR FINN ESTA
SA CONVERSAR

OLHA, EU VOU JUNTO, TÁ BEM? SEI JÁ QUAL É O TRATO MAS QUERO QUE SEJA RESPEITADO
NATURALMENTE O QUE MAIS PODER A SE ESPERAR DE JOHN CONSTANTINE?
VOCÊ ME CONHECE?
CLARO. NA VERDADE EU E SEU PAI SOMOS VELHOS AMIGOS
PAPAI?
OH SIM SR CONSTANTINE "PAPAI" FOI CONDENADO POR ODIAR O PROPRIO FILHO
ESTÁ NO INFERNO

EM ESSÊNCIA O ACORDO ERA QUE BRENDAN FINN TERIA O CONHECIMENTO E A CAPACIDADE DE REUNIR UMA COLEÇÃO DAS MAIS DELICIOSAS BEBIDAS DO MUNDO
SUPONHO QUE CONCORDA QUE FEZ EXATAMENTE ISSO
E EM TROCA VOCÊ FICA COM A ALMA DELE
EXATAMENTE. UM ACORDO MEIO ANTIQUADO MAS ELE ERA UM HOMEM ANTIQUADO. A COISA TODA TEVE UM SABOR NOSTÁLGICO
HAVIA UMA ÚNICA CLÁUSULA. O SR. FINN INSISTIU PARA QUE EU LEVASSE SUA ALMA À MEIA-NOITE DO DIA EM QUE MORRESSE
CASO CONTRÁRIO, TODO O ACORDO SERIA ANULADO E ELE PODERIA IR AO PARAÍSO
IMAGINO QUE SE JULGAVA UM GRANDE HOMEM POR REGATEAR COM O DEMÔNIO
ISSO ACRESCENTAVA UM SABOR EXÓTICO E EU CONCORDEI PELO MENOS PARA ADOÇAR O TRATO, UM PEQUENO INCENTIVO. DEVE TER ACHADO QUE PODERIA ME LUDIBRIAR. MUITOS MORTAIS ACHAM ISSO COMO DEVE SABER
MAS ELES NÃO ME ENGANAM E EU LHE DIGO POR QUÊ
ELES SÃO MORTAIS
E SER MORTAL É SER IDIOTA, ORGULHOSO, PRESUNÇOSO E EM ÚLTIMA ANÁLISE PATÉTICO
E NÃO HÁ NADA MAIS PATÉTICO DO QUE UM BÊBADO

AINDA HÁ TEMPO
ACHO QUE SIM OLHA EU TIVE UMA IDÉIA
AH!
O BRENDAN ERA MESMO UM **ARTISTA** DO PORRE PATÉTICO COMO VOCÊ DISSE

VOCÊ É MATREIRO SR CONSTANTINE UM DRINQUE COM O DEMÔNIO É JUSTAMENTE O QUE MERECE
À SUA SAÚDE SENHOR
CONCORDO
ESPLÊNDIDA
ENTÃO ERA ISSO QUE O VELHO IDIOTA ESTAVA ARQUITETANDO HEIN? CERVEJA MÁGICA
É AS VELAS MANTÊM O ENCANTAMENTO FUNCIONANDO SABE IMPEDEM A BEBIDA DE VOLTAR A SER ÁGUA BENTA.
É MESMO?
O QUÊ?

AAHHHHCCCCH
COONNNSTAAANTIIIINNNH!!
AH, SIM... A GENTE ACABOU NÃO BEBENDO O VINHO, NÃO É...?

UM BOM ANO, 1920.
COONNSTAANTIIN, SEEEU CAAA...
E AGORA, SEU BOSTA...
ENGULA ISTO!
AAAAGCHHH!!
AAAAAAAAAAAAAAHHH!!

SUMIU.
VOLTOU AO INFERNO EM BUSCA DE CONFORTO, UIVANDO E SE LAMURIANDO COMO UM MOLEQUE CHORÃO.
E É ISSO O QUE ACONTECE COM GENTE IDIOTA, ORGULHOSA, PRESUNÇOSA... E, EM ÚLTIMA ANÁLISE, PATÉTICA.
EU CONSEGUI!
CONSEGUI, AMIGO. TIREI SEU RABO DA RETA.
SUA ALMA TAMBÉM.
EM ALGUM LUGAR LONGE DAQUI, HÁ UM TILINTAR DE TAÇAS...

FOI MUITO BOM.
POR UM INSTANTE EU ME SENTI JOVEM NOVAMENTE, COMO SE A BEBIDA TIVESSE TRAZIDO DE VOLTA O CONSTANTINE QUE JÁ FUI.
O FILHO DA PUTA ENTROU AQUI COMO SE FOSSE O REI... ME DESAFIANDO.
E, POR ESTAR BÊBADO, ENCAREI O DESAFIO E CHUTEI O RABO DAQUELE ARROGANTE.
MAS AGORA ESTOU ENCRENCADO. ELE VAI FICAR FURIOSO LÁ EMBAIXO, E NEM QUERO PENSAR NO QUE VAI FAZER COMIGO QUANDO EU APARECER.
ANTES DISTO, EU NÃO QUERIA MORRER.
AGORA, EU NÃO ME ATREVO.
CHEGA DE ENROLAÇÃO. ESTÁ NA HORA DE FICAR SOBRIO.
OU DESESPERADO...
DEPENDE DO PONTO DE VISTA.
A SEGUIR: AMIGOS INFLUENTES